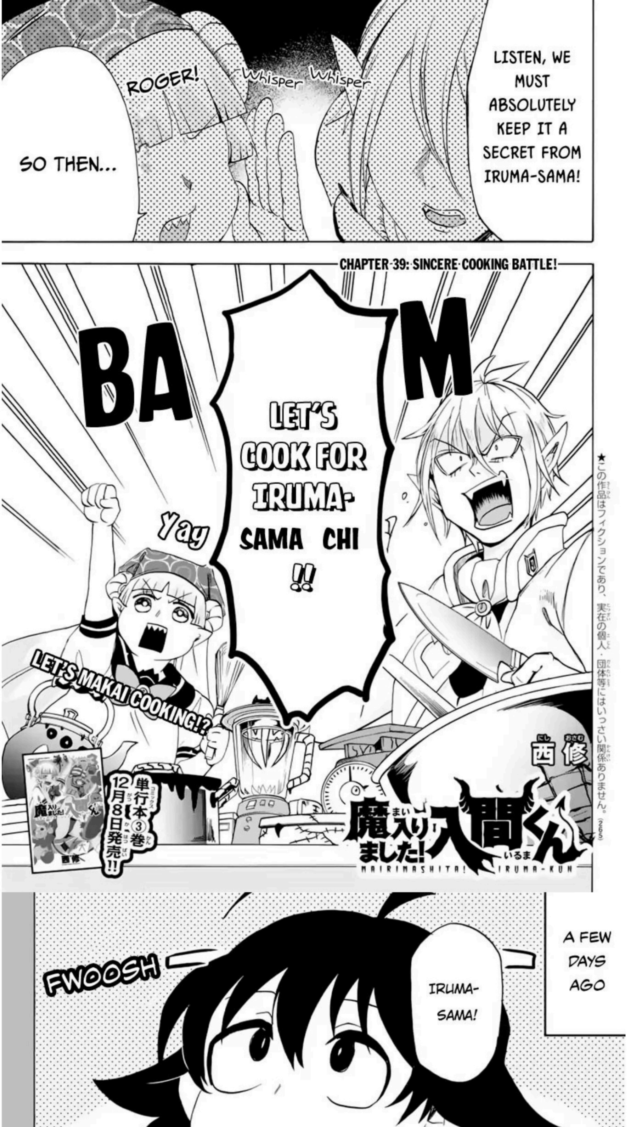
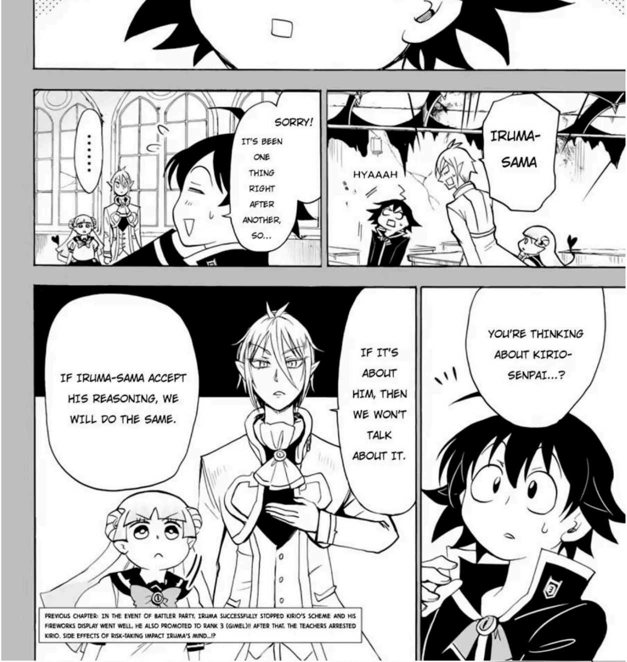
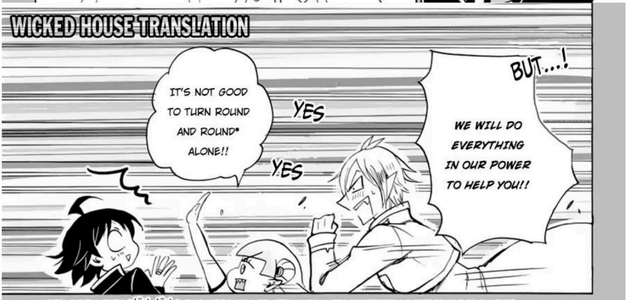
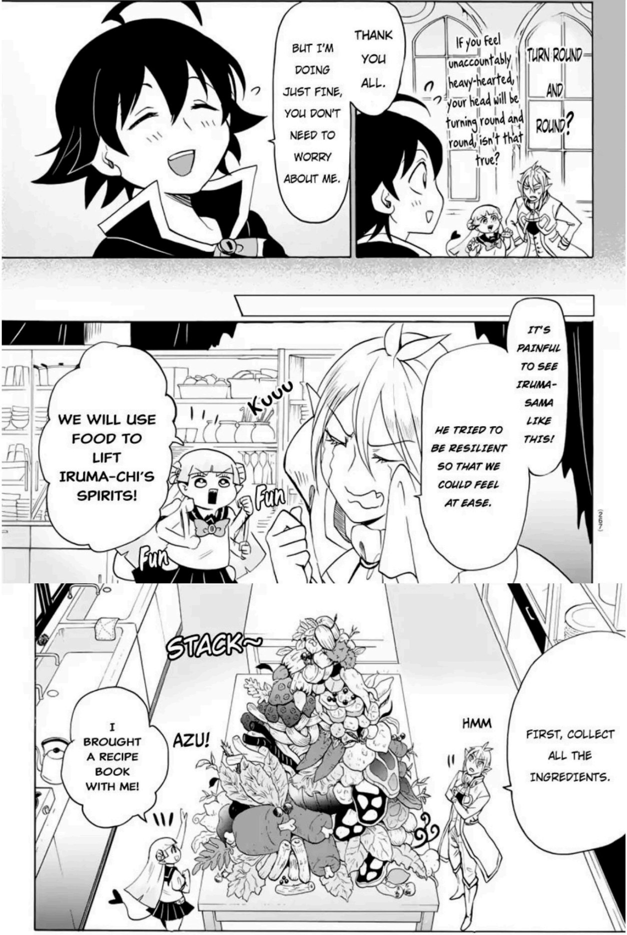

LISTEN, WE MUST ABSOLUTELY KEEP IT A SECRET FROM IRUMA-SAMA!
Whisper Whisper
ROGER!
SO THEN...
CHAPTER 39: SINCERE COOKING BATTLE!
★この作品はフィクションであり、実在の個人・団体等にはいっさい関係ありません。(265)
BAM
LET'S COOK FOR IRUMA-SAMA CHI!!
Yay
LET'S MAKAI COOKING!?
西修
魔入りました!入間くん
MAIRIMASHITA! IRUMA-KUN
単行本③巻 12月8日発売!!
A FEW DAYS AGO
IRUMA-SAMA!
FWOOSH

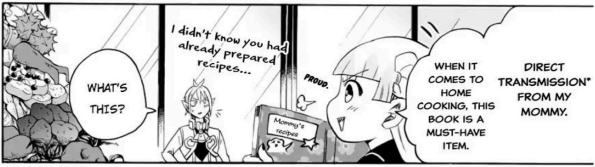

IRUMA-SAMA
HYAAAH
SORRY! IT'S BEEN ONE THING RIGHT AFTER ANOTHER, SO...
......
YOU'RE THINKING ABOUT KIRIO-SENPAI...?
IF IT'S ABOUT HIM, THEN WE WON'T TALK ABOUT IT.
IF IRUMA-SAMA ACCEPT HIS REASONING, WE WILL DO THE SAME.

PREVIOUS CHAPTER: IN THE EVENT OF BATTLER PARTY, IRUMA SUCCESSFULLY STOPPED KIRIO'S SCHEME AND HIS FIREWORKS DISPLAY WENT WELL, HE ALSO PROMOTED TO RANK 3 (GIMEL)!! AFTER THAT, THE TEACHERS ARRESTED KIRIO. SIDE EFFECTS OF RISK-TAKING IMPACT IRUMA'S MIND...!?


WICKED HOUSE TRANSLATION
BUT...!
WE WILL DO EVERYTHING IN OUR POWER TO HELP YOU!!
YES
YES
IT'S NOT GOOD TO TURN ROUND AND ROUND* ALONE!!

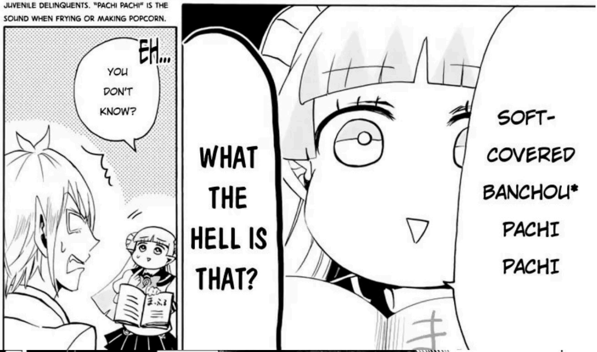
T/N: *GURU GURU (グルグル). THIS WORD WILL BE USED WITH MANY DIFFERENT MEANINGS IN THIS CHAPTER.

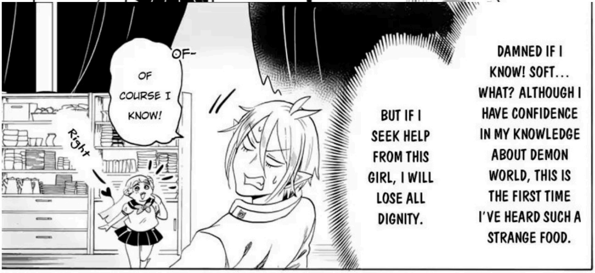

TURN ROUND AND ROUND?
If you feel unaccountably heavy-hearted, your head will be turning round and round, isn't that true?
THANK YOU ALL.
BUT I'M DOING JUST FINE, YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT ME.
IT'S PAINFUL TO SEE IRUMA-SAMA LIKE THIS!
HE TRIED TO BE RESILIENT SO THAT WE COULD FEEL AT EASE.
KUUU
Fun
Fun
WE WILL USE FOOD TO LIFT IRUMA-CHI'S SPIRITS!
FIRST, COLLECT ALL THE INGREDIENTS.
HMM
STACK~
AZU!
I BROUGHT A RECIPE BOOK WITH ME!

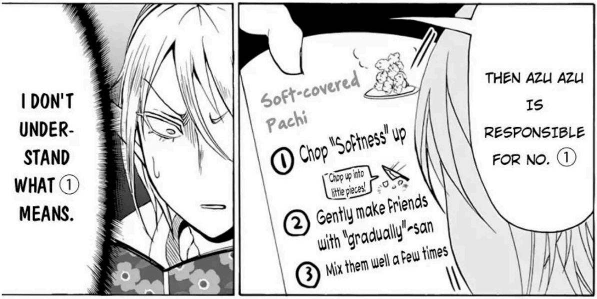

DIRECT TRANSMISSION* FROM MY MOMMY.
WHEN IT COMES TO HOME COOKING, THIS BOOK IS A MUST-HAVE ITEM.
PROUD.
Mommy's recipes
I didn't know you had already prepared recipes...
WHAT'S THIS?

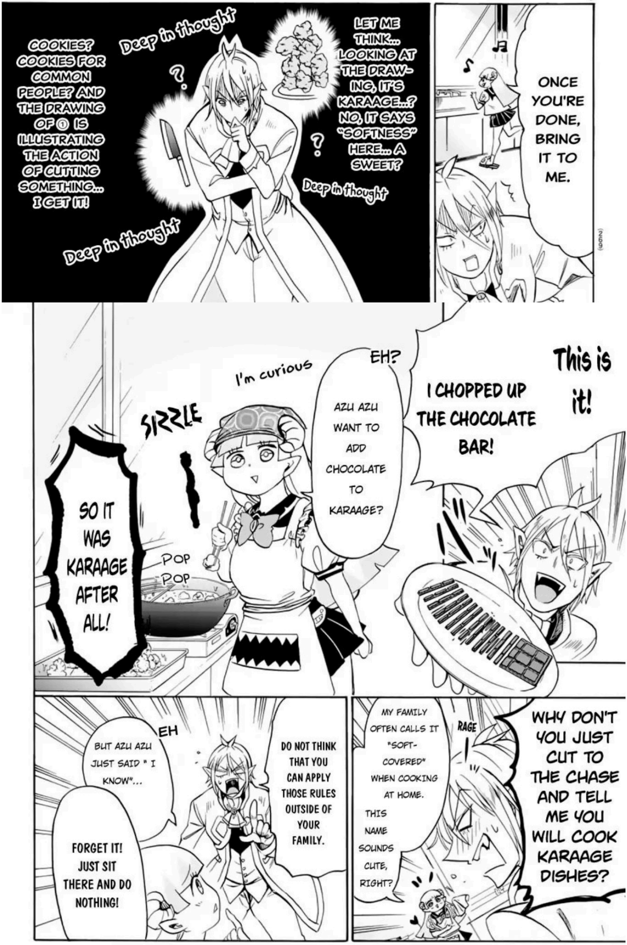
T/N: BANCHOU (番長): LEADER OF A GROUP OF JUVENILE DELINQUENTS. "PACHI PACHI" IS THE SOUND WHEN FRYING OR MAKING POPCORN.

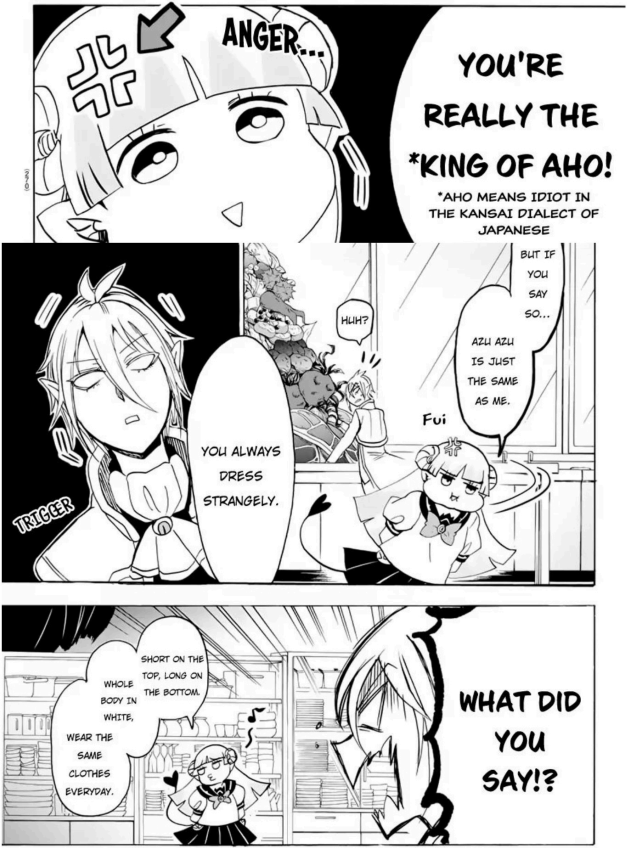
T/N: "直伝" = DIRECT TRANSMISSION (OF MYSTERIES OR SKILL)


SOFT-COVERED BANCHOU* PACHI PACHI
WHAT THE HELL IS THAT?
EH...
YOU DON'T KNOW?

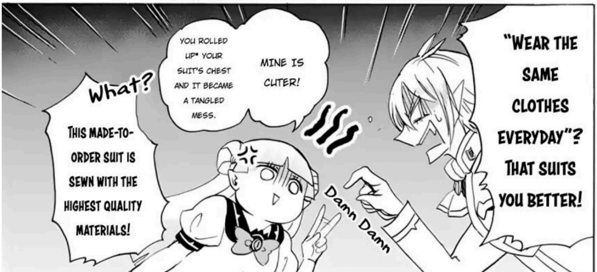

DAMNED IF I KNOW! SOFT... WHAT? ALTHOUGH I HAVE CONFIDENCE IN MY KNOWLEDGE ABOUT DEMON WORLD, THIS IS THE FIRST TIME I'VE HEARD SUCH A STRANGE FOOD.
BUT IF I SEEK HELP FROM THIS GIRL, I WILL LOSE ALL DIGNITY.
OF- OF COURSE I KNOW!
Right ♥

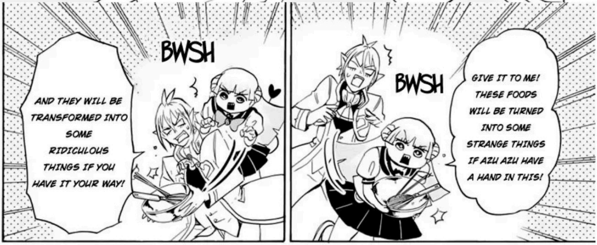

THEN AZU AZU IS RESPONSIBLE FOR NO. ①
Soft-covered Pachi
① Chop "Softness" up
Chop up into little pieces!
② Gently make friends with "gradually"-san
③ Mix them well a few times
I DON'T UNDERSTAND WHAT ① MEANS.

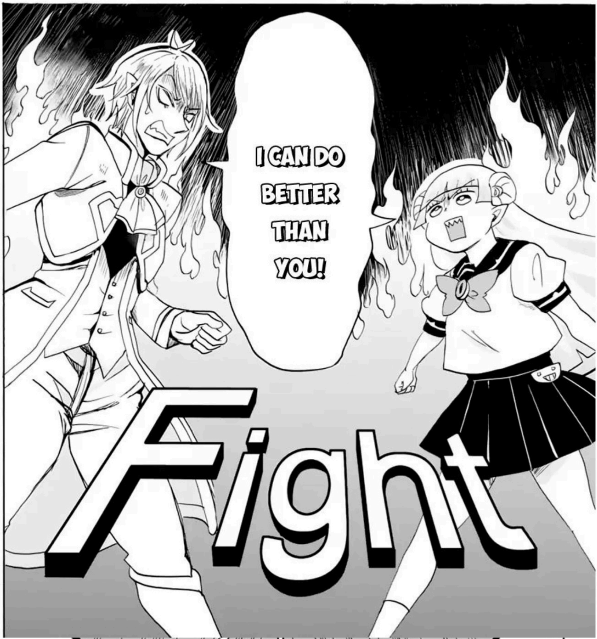

ONCE YOU'RE DONE, BRING IT TO ME.
(269)
LET ME THINK... LOOKING AT THE DRAWING, IT'S KARAAGE...? NO, IT SAYS "SOFTNESS" HERE... A SWEET?
Deep in thought
?
?
Deep in thought
COOKIES? COOKIES FOR COMMON PEOPLE? AND THE DRAWING OF ① IS ILLUSTRATING THE ACTION OF CUTTING SOMETHING... I GET IT!
Deep in thought
This is it!
I CHOPPED UP THE CHOCOLATE BAR!
EH?
AZU AZU WANT TO ADD CHOCOLATE TO KARAAGE?
I'm curious
SIZZLE
SO IT WAS KARAAGE AFTER ALL!
POP
POP
WHY DON'T YOU JUST CUT TO THE CHASE AND TELL ME YOU WILL COOK KARAAGE DISHES?
RAGE
MY FAMILY OFTEN CALLS IT "SOFT-COVERED" WHEN COOKING AT HOME. THIS NAME SOUNDS CUTE, RIGHT?
DO NOT THINK THAT YOU CAN APPLY THOSE RULES OUTSIDE OF YOUR FAMILY.
EH
BUT AZU AZU JUST SAID " I KNOW"...
FORGET IT! JUST SIT THERE AND DO NOTHING!

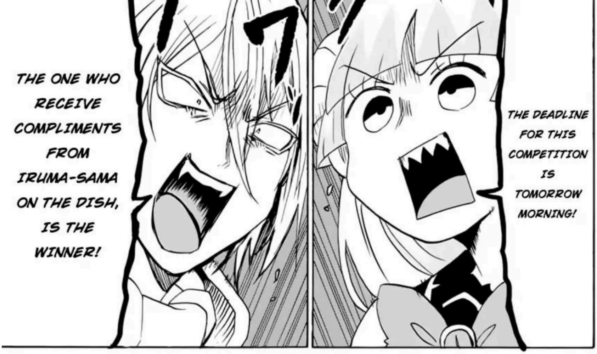

ANGER...
YOU'RE REALLY THE *KING OF AHO!
*AHO MEANS IDIOT IN THE KANSAI DIALECT OF JAPANESE
BUT IF YOU SAY SO... AZU AZU IS JUST THE SAME AS ME.
Fui
HUH?
YOU ALWAYS DRESS STRANGELY.
TRIGGER
WHAT DID YOU SAY!?
SHORT ON THE TOP, LONG ON THE BOTTOM. WHOLE BODY IN WHITE, WEAR THE SAME CLOTHES EVERYDAY.

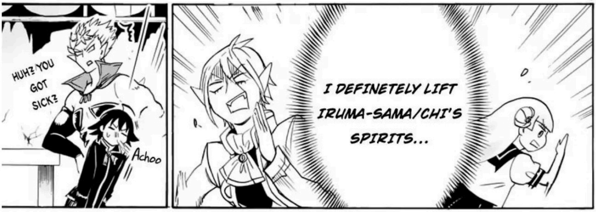
T/N: CLARA USED THE WORD "GURU GURU" (グルグル) HERE.

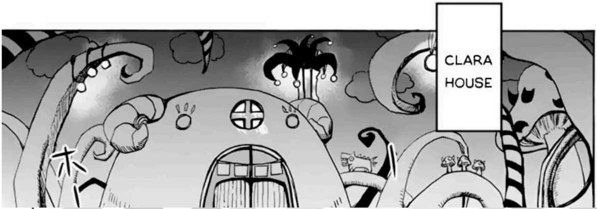

"WEAR THE SAME CLOTHES EVERYDAY"? THAT SUITS YOU BETTER!
MINE IS CUTER!
YOU ROLLED UP* YOUR SUIT'S CHEST AND IT BECAME A TANGLED MESS.
What?
THIS MADE-TO-ORDER SUIT IS SEWN WITH THE HIGHEST QUALITY MATERIALS!
Damn Damn

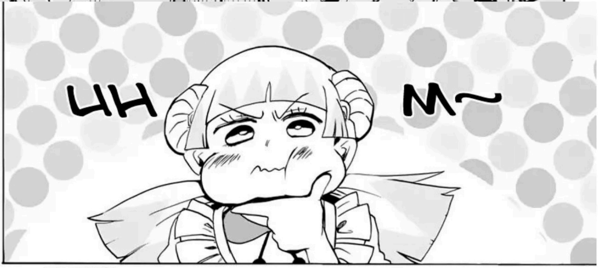

BWSH
GIVE IT TO ME! THESE FOODS WILL BE TURNED INTO SOME STRANGE THINGS IF AZU AZU HAVE A HAND IN THIS!
BWSH
AND THEY WILL BE TRANSFORMED INTO SOME RIDICULOUS THINGS IF YOU HAVE IT YOUR WAY!


I CAN DO BETTER THAN YOU!
Fight

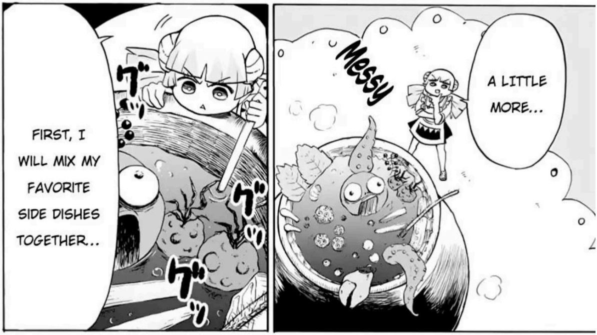

THE DEADLINE FOR THIS COMPETITION IS TOMORROW MORNING!
THE ONE WHO RECEIVE COMPLIMENTS FROM IRUMA-SAMA ON THE DISH, IS THE WINNER!

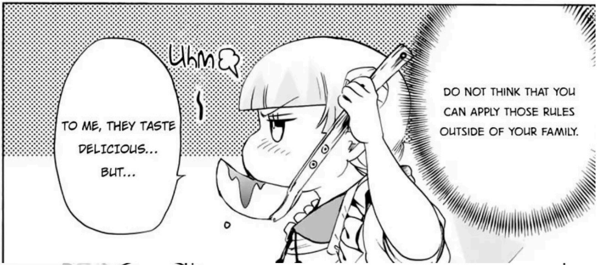

I DEFINETELY LIFT IRUMA-SAMA/CHI'S SPIRITS...
HUH? YOU GOT SICK?
Achoo

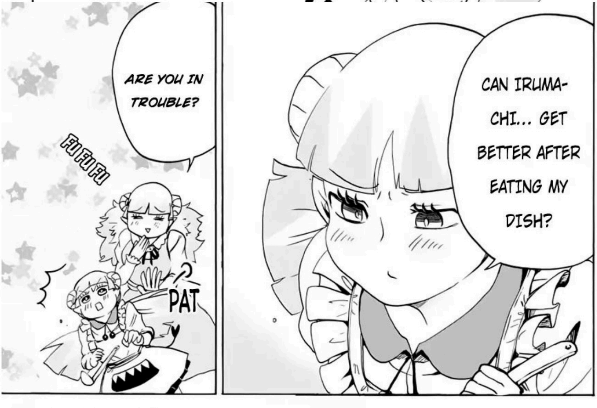

CLARA HOUSE

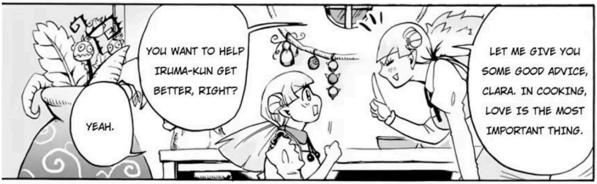


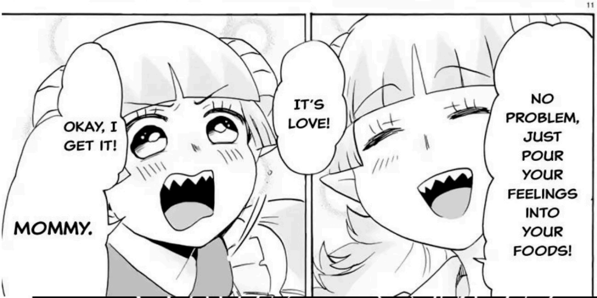
SFX: SIMMER

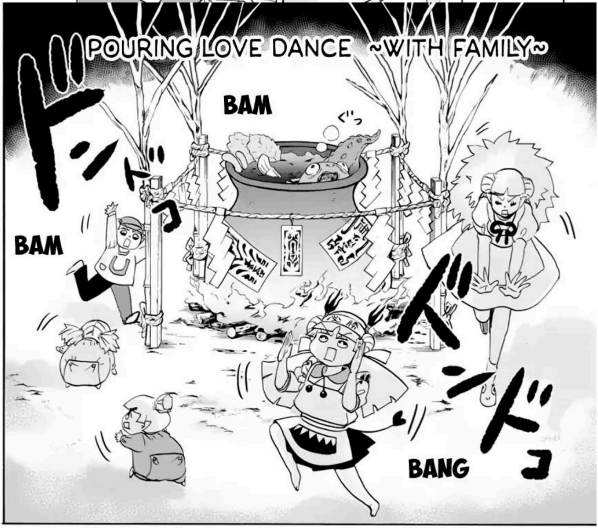

A LITTLE MORE...
Messy
FIRST, I WILL MIX MY FAVORITE SIDE DISHES TOGETHER...
グツ
グツ
グツ


DO NOT THINK THAT YOU CAN APPLY THOSE RULES OUTSIDE OF YOUR FAMILY.
Uhm
TO ME, THEY TASTE DELICIOUS... BUT...
(274)

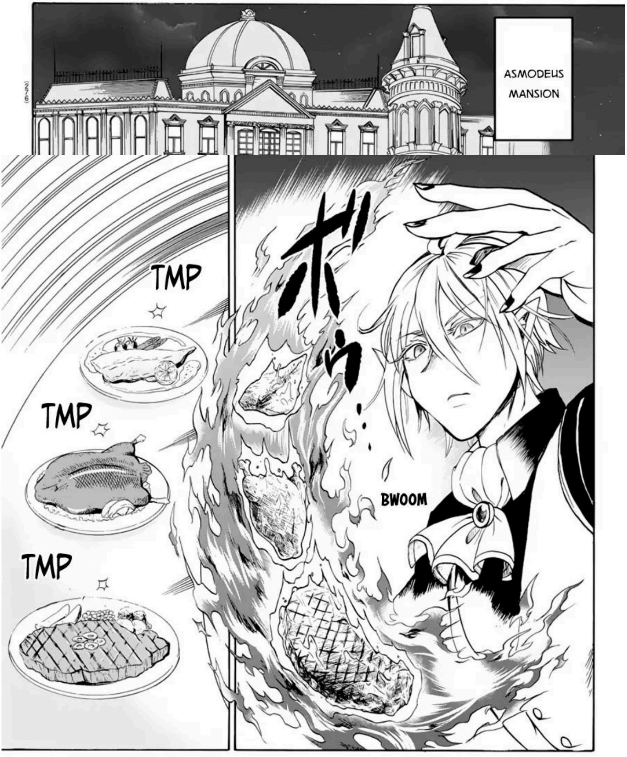

CAN IRUMA-CHI... GET BETTER AFTER EATING MY DISH?
ARE YOU IN TROUBLE?
FU FU FU
PAT

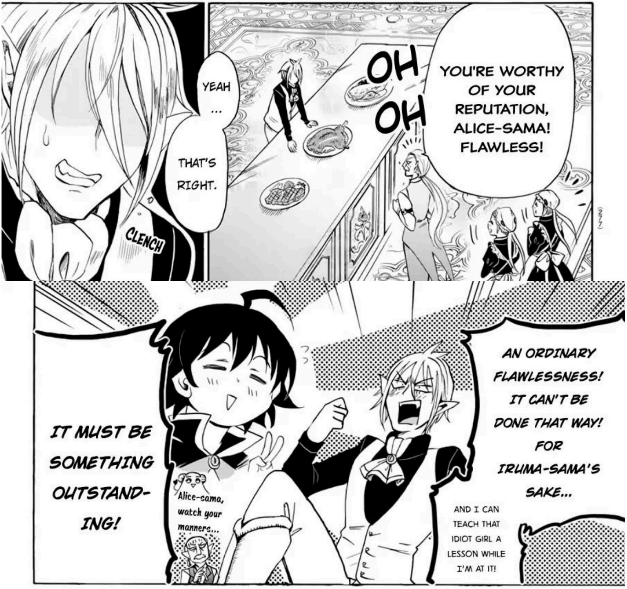

LET ME GIVE YOU SOME GOOD ADVICE, CLARA. IN COOKING, LOVE IS THE MOST IMPORTANT THING.
YOU WANT TO HELP IRUMA-KUN GET BETTER, RIGHT?
YEAH.

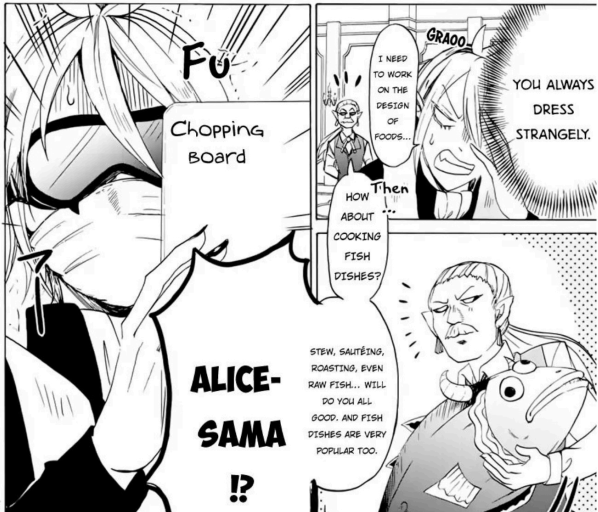

11
NO PROBLEM, JUST POUR YOUR FEELINGS INTO YOUR FOODS!
IT'S LOVE!
OKAY, I GET IT!
MOMMY.
(275)

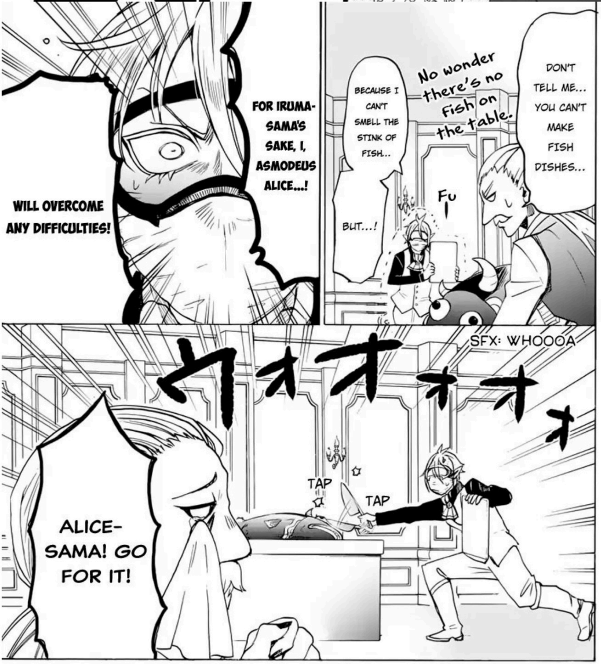

POURING LOVE DANCE ~WITH FAMILY~
ぐつ
BAM
ドッ
BAM
ドッ
ドンドコ
BANG

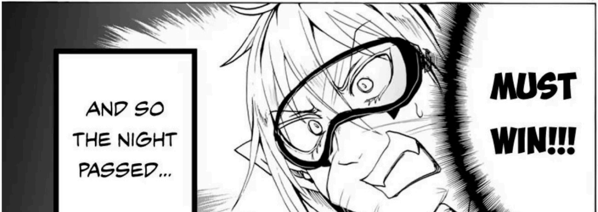
WIN
MUST
MUST
WIN!

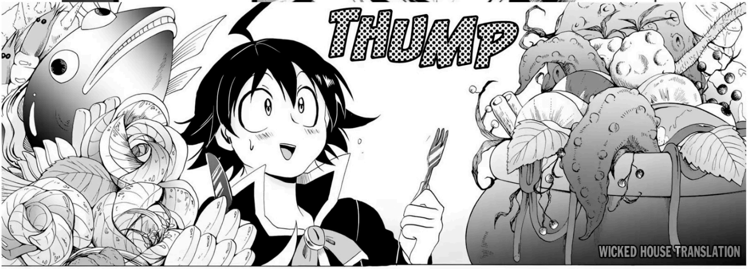

ASMODEUS
MANSION
ボゥ
BWOOM
TMP
TMP
TMP

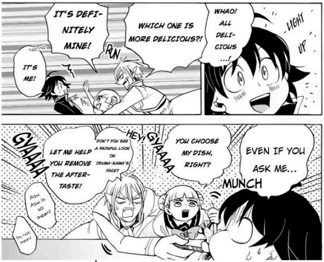

YOU'RE WORTHY OF YOUR REPUTATION, ALICE-SAMA! FLAWLESS!
OH OH
YEAH ... THAT'S RIGHT.
CLENCH
AN ORDINARY FLAWLESSNESS! IT CAN'T BE DONE THAT WAY! FOR IRUMA-SAMA'S SAKE...
AND I CAN TEACH THAT IDIOT GIRL A LESSON WHILE I'M AT IT!
Alice-sama, watch your manners...
IT MUST BE SOMETHING OUTSTANDING!

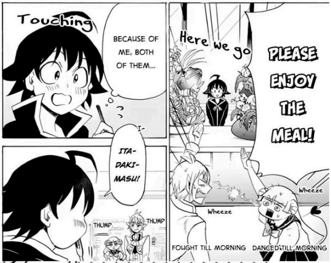

GRAOO
YOU ALWAYS DRESS STRANGELY.
I NEED TO WORK ON THE DESIGN OF FOODS...
Then ...
HOW ABOUT COOKING FISH DISHES?
STEW, SAUTÉING, ROASTING, EVEN RAW FISH... WILL DO YOU ALL GOOD. AND FISH DISHES ARE VERY POPULAR TOO.
Fu
Chopping Board
ALICE-SAMA !?

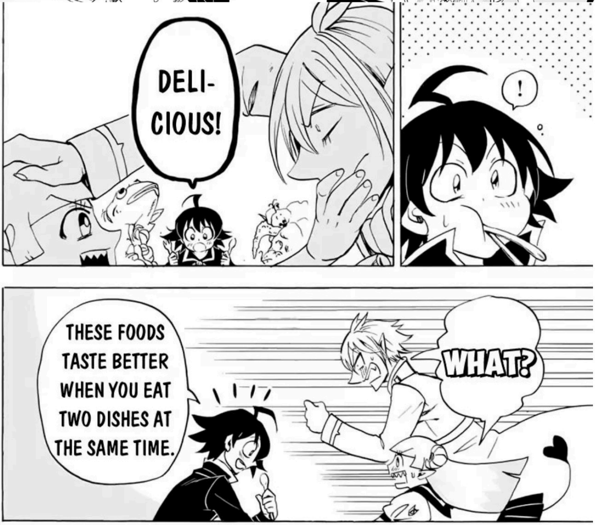

DON'T TELL ME... YOU CAN'T MAKE FISH DISHES...
No wonder there's no Fish on the table.
BECAUSE I CAN'T SMELL THE STINK OF FISH...
Fu
BUT...!
FOR IRUMA-SAMA'S SAKE, I, ASMODEUS ALICE...!
WILL OVERCOME ANY DIFFICULTIES!
SFX: WHOOOA
ウォオォオォ
TAP
TAP
ALICE-SAMA! GO FOR IT!

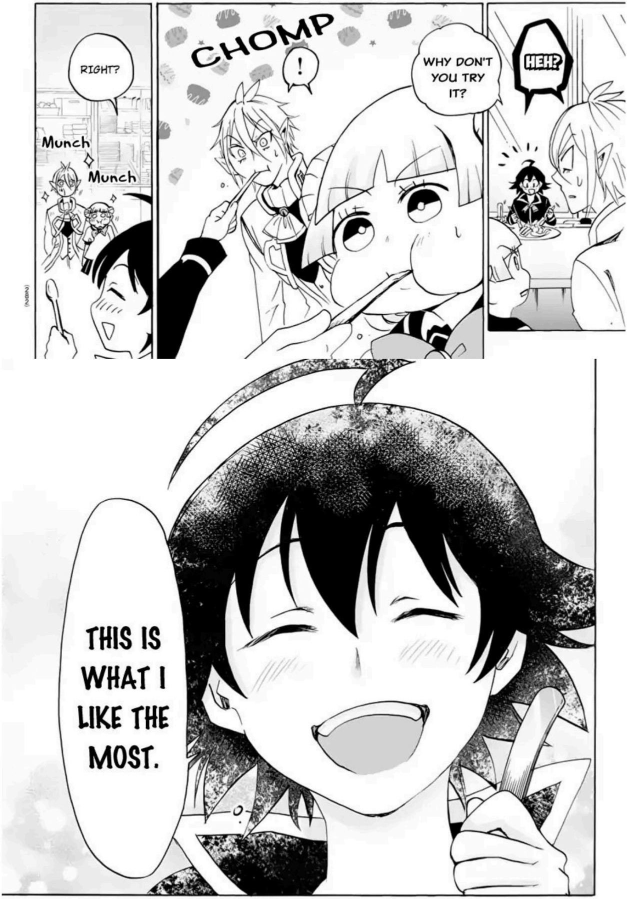

MUST WIN!!!
AND SO THE NIGHT PASSED...

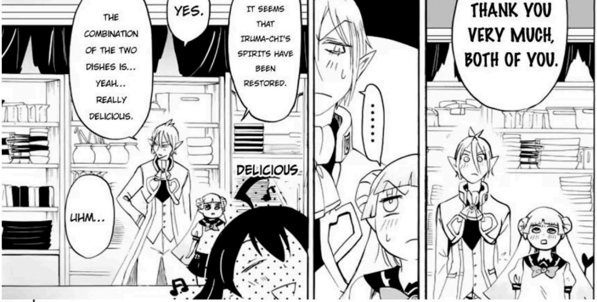

THUMP
WICKED HOUSE TRANSLATION

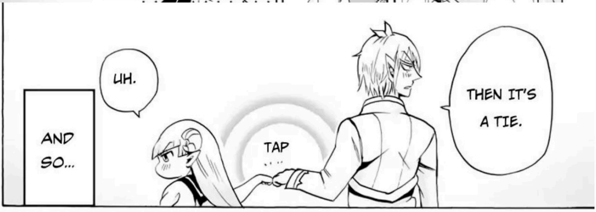

WHAO! ALL DELI-CIOUS ...!
LIGHT UP
WHICH ONE IS MORE DELICIOUS?!
IT'S DEFI-NITELY MINE!
RUN
No no
IT'S ME!
EVEN IF YOU ASK ME...
MUNCH
YOU CHOOSE MY DISH, RIGHT?
HEY! GYAAAA
DON'T YOU SEE A PAINFUL LOOK ON IRUMA-SAMA'S FACE?
LET ME HELP YOU REMOVE THE AFTER-TASTE!
GYAAAA
Azu Azu is so mean!
I'm not mean!

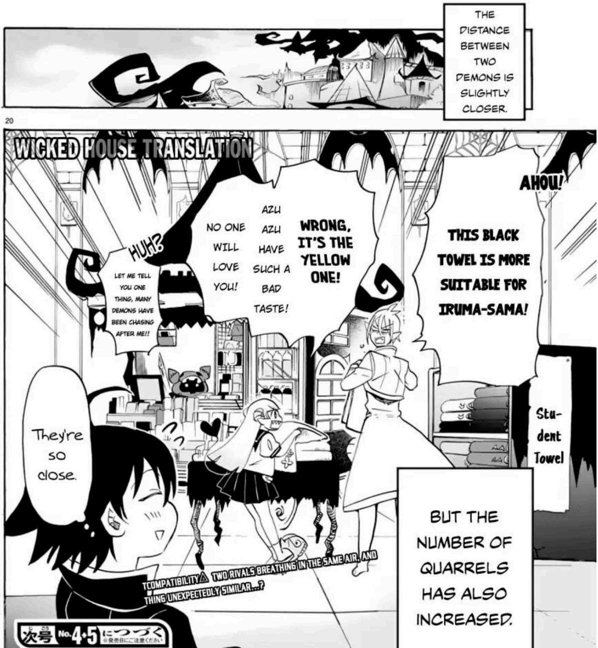

Here we go
PLEASE ENJOY THE MEAL!
Wheeze
Wheeze
FOUGHT TILL MORNING
DANCED TILL MORNING
Touching
BECAUSE OF ME, BOTH OF THEM...
I-
ITA-DAKI-MASU!
THUMP
THUMP

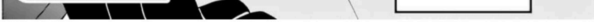

!
DELI-CIOUS!
WHAT?
THESE FOODS TASTE BETTER WHEN YOU EAT TWO DISHES AT THE SAME TIME.

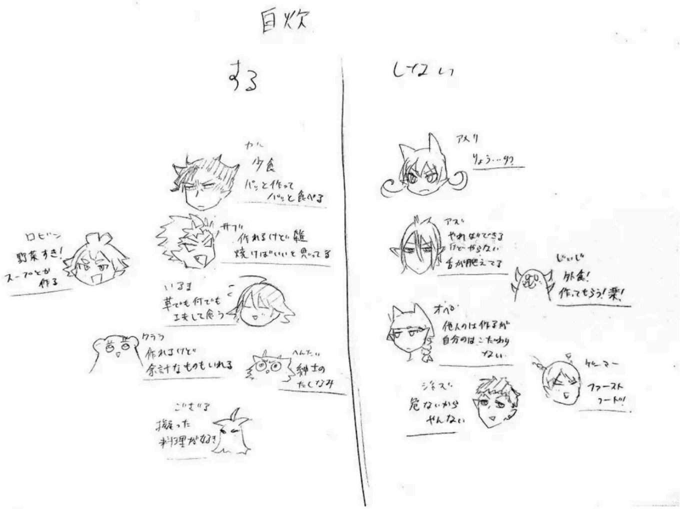

HEH?
WHY DON'T YOU TRY IT?
CHOMP
!
RIGHT?
Munch
Munch
THIS IS WHAT I LIKE THE MOST.

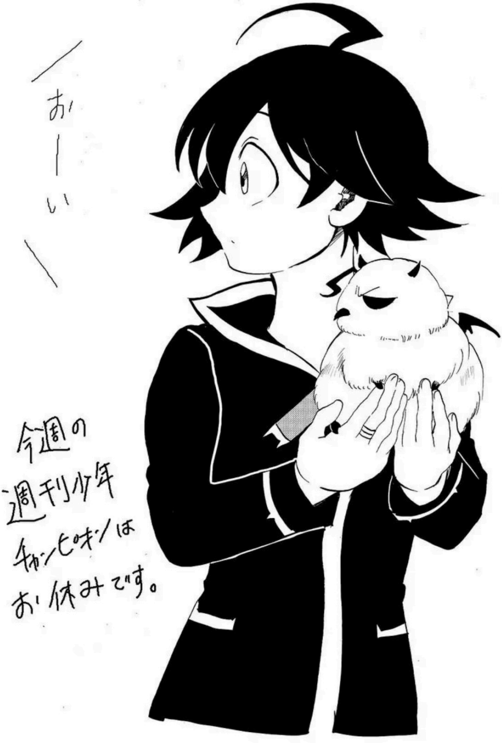

THANK YOU VERY MUCH, BOTH OF YOU.
IT SEEMS THAT IRUMA-CHI'S SPIRITS HAVE BEEN RESTORED.
......
YES.
THE COMBINATION OF THE TWO DISHES IS... YEAH... REALLY DELICIOUS.
DELICIOUS
UHM...
(283)


THEN IT'S A TIE.
UH.
TAP...
AND SO...


THE DISTANCE BETWEEN TWO DEMONS IS SLIGHTLY CLOSER.
20
WICKED HOUSE TRANSLATION
AHOU!
THIS BLACK TOWEL IS MORE SUITABLE FOR IRUMA-SAMA!
WRONG, IT'S THE YELLOW ONE!
AZU AZU HAVE SUCH A BAD TASTE!
NO ONE WILL LOVE YOU!
HUH?
LET ME TELL YOU ONE THING, MANY DEMONS HAVE BEEN CHASING AFTER ME!!
Student Towel
They're so close.
BUT THE NUMBER OF QUARRELS HAS ALSO INCREASED.
TCOMPATIBILITY△ TWO RIVALS BREATHING IN THE SAME AIR, AND THING UNEXPECTEDLY SIMILAR...?
次号 No.4・5につづく ※発売日にご注意ください
(284)




自炊
する
カル
夕食
パッと作って
パッと食べる
サブ
作れるけど雑
焼けばいいと思ってる
ロビン
野菜すき！
スープとか作る
いるま
草でも何でも
工夫して食う
クララ
作れるけど
余計なものもいれる
へんたい
紳士のたしなみ
ごぎーる
凝った
料理がすき
しない
アメリ
りょう…り？
アズ
やればできる
けどやらない
舌が肥えてる
じぃじ
外食！
作ってもらう！楽！
オペ
他人のは作るが
自分のはこだわりない
ゲーマー
ファースト
フード!!
ジャズ
危ないから
やんない



今週の
週刊少年
チャンピオンは
お休みです。